

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號式壹第卷四十三第紙聞新) Thursday 7 September 1972 (Vol. 34 No. 112 Page 1)

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



工程師發覺中國工業能力勝過加拿大

(雲高華加拿大社電) 雲高華加拿大社工程師丁拿，最近赴北京參加首次加國商展後歸來，謂此次參展，使他留下深刻印象，就是認為中國擁有的工業能力，實勝過加拿大。即使加拿大在任何技術上勝過中國，此亦僅是短期性質。

丁拿說：事實上此種理想的來由，是因為我們現在依賴美國甚為重大，而中國人現已達到自給自足的地步。許多加國人士對中國人在技術上的能力，作錯誤的判斷，但他們現在進步的情形，實超乎我們的意料之外。又有許多人以為此次商展是商業上的投機，不

西德警隊通緝在逃疑兇十五人

世運會東德隊 遭受恐怖威脅

(慕尼黑七日美聯社電) 西德警隊今日開始通緝涉嫌奧林匹亞世運會屠殺案的十五位阿拉伯人疑兇，及西德政府現表示憂慮在本週末猶太人過新年期間，國內的猶太人可能將為郵寄炸彈的對象。

據內政發言人稱：猶太會館及其他歐洲各國僑民會館等，均可能為襲擊的目標。官方曾獲得消息，表示有等包裹可能由歐洲各地寄來。

奧林匹亞世運會代表團於接獲有關巴勒斯坦恐怖份子電話威脅，稱及他們將為槍砲炸彈襲擊對象後，大批警隊現已特別加強保護。

據此間巴華軍安省警局報告：現在潛逃的十五位武裝阿拉伯游擊隊，仍在西德境內，他們正計劃進行突襲奧林匹亞新村的同謀者。

計於星期二日奧林匹亞新村以列代表團宿舍被襲，首先兩位以國人被槍斃及拘捕其他九位以國代表為人質，直至當晚衝出警隊包圍，到郊外軍用機場時，阿拉伯游擊隊與警員發生槍戰，九位人質同歸於盡，另游擊隊五人及警員一人喪生，游擊隊三人輕傷被捕。演十七人死亡的世運會悲劇。

傳以國顯美退出世運

本屆世運會於昨日一日活動後，昨日已決定將各項節目時間表改延廿四小時，繼續進行競賽。

但據耶路撒冷傳出消息，謂以色列會要求美國中途退出本屆世運會，且抗議此次被襲後繼續比賽的行動。

以駐美黑美領事今日表示，謂未曾接獲以色列此項要求。

加拿大世運游泳隊 再度榮獲兩面銅牌

(其尼黑加拿大社電) 加拿大游泳代表隊又在奧林匹亞世運會中贏得兩面銅牌。

雲高華泳將唐納格於週一在二百公尺女子仰泳比賽中，獲得銅牌。

美國選手梅利沙以二分十九點一七秒的成績刷新紀錄獲金牌，另一名美國選手亞華得銀牌。

另加拿大隊又，四日公尺男子四不接力賽中，贏得銅牌。

美國隊，三分四十八點一六秒的成績刷新紀錄，贏得金牌，東德隊獲得銀牌。

意大利鐵路工人 週二實行大罷工

(羅馬路透電) 意大利全國鐵路一萬六千名鐵路工人於週二實行罷工二十四小時大罷工。全國火車停駛，約一百五十萬旅客受影響。

由鐵路公司管理的渡輪，亦同時停航。

全國鐵路工人要求每月加薪百分之十五，並要求政府撥款改善全國鐵路行車制度。

此次為意大利總理安東尼奧政府執政以來，第幾次鐵路工人罷工。

羅馬各商店因反對凍結物價，曾於上週罷工。

世界輪船廢料噸位 台灣已高佔第一位

(省報特訊) 世界輪船廢料噸位統計結果，以台灣佔第一位。

台灣於去年度曾購買百五十艘廢船，將其拆成一百五十噸廢鐵，該項紀錄已較前年增加百分之十四，今年度計劃拆解五百五十艘廢船，目前已有廢鐵九百萬噸。

台灣已在該項紀錄上超過西班牙，南斯拉夫及包括中國之其他國家。

被拆解的廢船大部份為貨輪，台灣南部高雄港為一主要拆解廢船中心。

北京加拿大商展會 交易龐大堪稱成功

(北京特電) 中國向此次在北京舉行的加拿大商展會訂購貨品，全部交易可能增至一千萬元，另有些可能訂購的貨品，包括清潔機具及建築上所用的鐵板等，而加拿大向中國推銷的鐵板，很容易成為近來各國歷次在北京舉辦商展之冠。

據此間觀察家的估計，認定森林產品的推銷，很容易達至五百萬元，尚有各項交易，現仍在談判期間。大部份參展的森林業人士，現準備在東京舉行一次會議，然後返回加國，另有一宗七十五萬元的紙漿交易，早已在今年初簽妥合約。

中國官員曾欲短期訂購些少的鐵板，但有關的公司說明短期的供應，已輸售給其他的市場，暫未能應付。

據一位工業專員稱：我們曾勸告他們要觀察來源緊縮的趨勢，及鼓勵他們進行長期的合約。

另一項主要的推銷，為早已報告的卑詩省傑太麥阿干鑄鋁廠售給中國二百萬元的上等鋁品。

沙省炭礦鑛廠將於今年十一月開始在三個月份內銷售產品四萬二千六百噸給中國，計值二百萬元。

中國官員及一批電器及電子設備等公司代表現仍繼續談判各項合約，預料在已經訂購手續的一百餘萬元交易之外，尚有增加。

加移民處外大排長龍 烏國亞裔移民加擠擁

(烏干達坎培拉合眾社電) 加拿大移民處昨日在此間設立臨時移民辦事處，開始接受申請書後，數千名亞裔移民在門外，排成一條長龍，等候辦理移民加拿大手續。

昨日約有二千五百個亞裔家長領取移民申請書，其中大部份是青年，均持有學位及專門技術。

加拿大人力移民部特別助理賴維尼表示，所有申請者均是合格者均可成為加拿大移民。審查資格包括年齡、教育程度、職業技術及其他項目等標準。

與加拿大同一申請手續的英國、澳洲、紐西蘭、及香港移民，僅佔申請者總數的百分之十。

許多已持有烏干達公民身份的申請者，亦紛紛申請移民加拿大，他們表示，他們希望離開烏干達，因為他們認為不久亦將遭驅逐的命運。

亞比德總統考達指出，烏干達驅逐亞裔移民為一項可恥的舉動。

烏干達總統阿明下令驅逐五萬名亞裔，在九十天內離境，其中大部份持有英國護照。

據賴維尼表示，申請移民加拿大的亞裔，連家人約六千一百三十五人，其中八十家代表將於今日接受移民官談話。

滿城夜總會爆炸案 警方追緝一輛白車

(滿地可加拿大社電) 警方調查此

加移民處外大排長龍 烏國亞裔移民加擠擁

(烏干達坎培拉合眾社電) 加拿大移民處昨日在此間設立臨時移民辦事處，開始接受申請書後，數千名亞裔移民在門外，排成一條長龍，等候辦理移民加拿大手續。

昨日約有二千五百個亞裔家長領取移民申請書，其中大部份是青年，均持有學位及專門技術。

加拿大人力移民部特別助理賴維尼表示，所有申請者均是合格者均可成為加拿大移民。審查資格包括年齡、教育程度、職業技術及其他項目等標準。

與加拿大同一申請手續的英國、澳洲、紐西蘭、及香港移民，僅佔申請者總數的百分之十。

許多已持有烏干達公民身份的申請者，亦紛紛申請移民加拿大，他們表示，他們希望離開烏干達，因為他們認為不久亦將遭驅逐的命運。

亞比德總統考達指出，烏干達驅逐亞裔移民為一項可恥的舉動。

烏干達總統阿明下令驅逐五萬名亞裔，在九十天內離境，其中大部份持有英國護照。

據賴維尼表示，申請移民加拿大的亞裔，連家人約六千一百三十五人，其中八十家代表將於今日接受移民官談話。

中國向加購鑽五千噸

(北京路透電) 加拿大駐北京大使館發言人表示，中國已簽約向加拿大購買五千噸鑽。

他指出，該五千噸鑽之購價為一千五百萬元，但尚未透露何時交貨。

該項購貨合約經過兩週商談後，始於本週訂。

加拿大在北京之商展會，已於上週四號發現。

亞省首次降下瑞雪

(卡城加拿大社電) 亞省南部地區於昨日降下瑞雪，雨雪交雜，現出初冬的景象。

據氣象局報告，卡城地區氣溫降至華氏三十三度，卡城三十二度，平治灣平治灣地區昨日降雪三四寸，卡城約二吋，高夫約一至二吋。

新民主黨領袖巴律 開始組織省新內閣

(雲訊) 在卑詩省選中獲勝的新民主黨領袖巴律，已開始忙於組織內閣，準備接收社信黨政權。

巴律與其親信人員進行一天密談，該批親信人員均於上週三選時當選為省議員。

據重新當選亞省華東區省議員威廉斯透露，該次會議之內容暫不公開，他僅表示，該日為屬於巴律先生的日子，而班納省長與社信黨內閣亦在域多利會商移交事宜。

巴律於勞工節曾往舍路埠，於週一晚返回由曲林鎮家中。

他在舍路埠表示，在週六黨內政要會議之前，他對接長卑詩省政府之事仍未有具體計劃，但他將在近日內召開記者招待會。

曲林鎮家庭慘禍 夫婦及男嬰均槍殺

(雲訊) 警方表示，一對夫婦及一名八個月大的男嬰於週未發生曲林鎮家中被槍殺死亡。

警方指出，經過調查結果，認為該案係槍殺兩人後舉槍自殺事件。

死者為二十九歲的馬丁，及其二十歲的妻子路易絲，男嬰名為約瑟夫。他們三人之屍體均在嘉利街二二二四號發現。

警往調查家庭糾紛 男子竟然跳樓自殺

(雲訊) 一名五十三歲的男子於週一下午六時，由山街一九四九號柏文六樓窗口跳樓死亡。

該事件發生於其同居女子呼喚警察前來排解家庭糾紛事件之後。

警方表示，該女子向警方報案稱，其同居男子毆打她，但當警察到達柏文調查時，該男子突然跳樓自殺。

兩匪徒假扮調查員 綁劫柏文樓經理人

(雲訊) 雲訊一名五十五歲的柏文經理於週未遭兩名匪徒綁劫後，被劫去現款三元五毫及柏文鎖匙。

該柏文經理住於(譯音)，住十四街東二三三號，經雲高華中央醫院治療後已出院。

佐治向警方表示，該兩名匪徒均約三十餘歲，他們於上午八時自稱為雲高華公司職員，將調查以往住客資料，令其交出所有房租，佐治向他們表示，所有房租已由柏文業主收去。

兩名匪徒即將他毆打，並以電線綁綁，搶去錢包中三元五毫現款及柏文鎖匙。

勞工節全國三天假期 車禍及意外死百餘人

(加拿大社綜合報導) 統計加拿大全國於勞工節三天假期，共有一百十三人因意外死亡。

據加拿大社調查員由上週五下午六時至週日晚間的統計，共有九十一人死於車禍，十一人溺斃，七人被焚斃，另四人因其他意外事件死亡。

勞工節假期死亡人數最多者為一九六六年，共有一百二十六人喪生。

據加拿大安全委員會估計，今年度高速公路車禍死亡人數將超過八十五人，去年為七十五人。

三天假期之死亡人數統計中，以安省紀錄最高，共有三十九人喪生，交通事件死者人數為六十三人，其中車禍死者佔七人，五人溺斃，三人被焚斃，另一人墜機死亡。

三名焚斃者中，兩人住西雲高華，另兩人住雲高華，他們均因住宅火災而死。

兩匪徒假扮調查員 綁劫柏文樓經理人

(雲訊) 雲訊一名五十五歲的柏文經理於週未遭兩名匪徒綁劫後，被劫去現款三元五毫及柏文鎖匙。

該柏文經理住於(譯音)，住十四街東二三三號，經雲高華中央醫院治療後已出院。

佐治向警方表示，該兩名匪徒均約三十餘歲，他們於上午八時自稱為雲高華公司職員，將調查以往住客資料，令其交出所有房租，佐治向他們表示，所有房租已由柏文業主收去。

兩名匪徒即將他毆打，並以電線綁綁，搶去錢包中三元五毫現款及柏文鎖匙。

亞省首次降下瑞雪

(卡城加拿大社電) 亞省南部地區於昨日降下瑞雪，雨雪交雜，現出初冬的景象。

據氣象局報告，卡城地區氣溫降至華氏三十三度，卡城三十二度，平治灣平治灣地區昨日降雪三四寸，卡城約二吋，高夫約一至二吋。

新民主黨領袖巴律 開始組織省新內閣

(雲訊) 在卑詩省選中獲勝的新民主黨領袖巴律，已開始忙於組織內閣，準備接收社信黨政權。

巴律與其親信人員進行一天密談，該批親信人員均於上週三選時當選為省議員。

據重新當選亞省華東區省議員威廉斯透露，該次會議之內容暫不公開，他僅表示，該日為屬於巴律先生的日子，而班納省長與社信黨內閣亦在域多利會商移交事宜。

巴律於勞工節曾往舍路埠，於週一晚返回由曲林鎮家中。

他在舍路埠表示，在週六黨內政要會議之前，他對接長卑詩省政府之事仍未有具體計劃，但他將在近日內召開記者招待會。

曲林鎮家庭慘禍 夫婦及男嬰均槍殺

(雲訊) 警方表示，一對夫婦及一名八個月大的男嬰於週未發生曲林鎮家中被槍殺死亡。

警方指出，經過調查結果，認為該案係槍殺兩人後舉槍自殺事件。

死者為二十九歲的馬丁，及其二十歲的妻子路易絲，男嬰名為約瑟夫。他們三人之屍體均在嘉利街二二二四號發現。

警往調查家庭糾紛 男子竟然跳樓自殺

(雲訊) 一名五十三歲的男子於週一下午六時，由山街一九四九號柏文六樓窗口跳樓死亡。

該事件發生於其同居女子呼喚警察前來排解家庭糾紛事件之後。

警方表示，該女子向警方報案稱，其同居男子毆打她，但當警察到達柏文調查時，該男子突然跳樓自殺。

兩匪徒假扮調查員 綁劫柏文樓經理人

(雲訊) 雲訊一名五十五歲的柏文經理於週未遭兩名匪徒綁劫後，被劫去現款三元五毫及柏文鎖匙。

該柏文經理住於(譯音)，住十四街東二三三號，經雲高華中央醫院治療後已出院。

佐治向警方表示，該兩名匪徒均約三十餘歲，他們於上午八時自稱為雲高華公司職員，將調查以往住客資料，令其交出所有房租，佐治向他們表示，所有房租已由柏文業主收去。

兩名匪徒即將他毆打，並以電線綁綁，搶去錢包中三元五毫現款及柏文鎖匙。

北京加拿大商展會 交易龐大堪稱成功

(北京特電) 中國向此次在北京舉行的加拿大商展會訂購貨品，全部交易可能增至一千萬元，另有些可能訂購的貨品，包括清潔機具及建築上所用的鐵板等，而加拿大向中國推銷的鐵板，很容易成為近來各國歷次在北京舉辦商展之冠。

據此間觀察家的估計，認定森林產品的推銷，很容易達至五百萬元，尚有各項交易，現仍在談判期間。大部份參展的森林業人士，現準備在東京舉行一次會議，然後返回加國，另有一宗七十五萬元的紙漿交易，早已在今年初簽妥合約。

中國官員曾欲短期訂購些少的鐵板，但有關的公司說明短期的供應，已輸售給其他的市場，暫未能應付。

據一位工業專員稱：我們曾勸告他們要觀察來源緊縮的趨勢，及鼓勵他們進行長期的合約。

另一項主要的推銷，為早已報告的卑詩省傑太麥阿干鑄鋁廠售給中國二百萬元的上等鋁品。

沙省炭礦鑛廠將於今年十一月開始在三個月份內銷售產品四萬二千六百噸給中國，計值二百萬元。

中國官員及一批電器及電子設備等公司代表現仍繼續談判各項合約，預料在已經訂購手續的一百餘萬元交易之外，尚有增加。

加移民處外大排長龍 烏國亞裔移民加擠擁

(烏干達坎培拉合眾社電) 加拿大移民處昨日在此間設立臨時移民辦事處，開始接受申請書後，數千名亞裔移民在門外，排成一條長龍，等候辦理移民加拿大手續。

昨日約有二千五百個亞裔家長領取移民申請書，其中大部份是青年，均持有學位及專門技術。

加拿大人力移民部特別助理賴維尼表示，所有申請者均是合格者均可成為加拿大移民。審查資格包括年齡、教育程度、職業技術及其他項目等標準。

與加拿大同一申請手續的英國、澳洲、紐西蘭、及香港移民，僅佔申請者總數的百分之十。

許多已持有烏干達公民身份的申請者，亦紛紛申請移民加拿大，他們表示，他們希望離開烏干達，因為他們認為不久亦將遭驅逐的命運。

亞比德總統考達指出，烏干達驅逐亞裔移民為一項可恥的舉動。

烏干達總統阿明下令驅逐五萬名亞裔，在九十天內離境，其中大部份持有英國護照。

據賴維尼表示，申請移民加拿大的亞裔，連家人約六千一百三十五人，其中八十家代表將於今日接受移民官談話。

中國向加購鑽五千噸

(北京路透電) 加拿大駐北京大使館發言人表示，中國已簽約向加拿大購買五千噸鑽。

他指出，該五千噸鑽之購價為一千五百萬元，但尚未透露何時交貨。

該項購貨合約經過兩週商談後，始於本週訂。

加拿大在北京之商展會，已於上週四號發現。

亞省首次降下瑞雪

(卡城加拿大社電) 亞省南部地區於昨日降下瑞雪，雨雪交雜，現出初冬的景象。

據氣象局報告，卡城地區氣溫降至華氏三十三度，卡城三十二度，平治灣平治灣地區昨日降雪三四寸，卡城約二吋，高夫約一至二吋。

新民主黨領袖巴律 開始組織省新內閣

(雲訊) 在卑詩省選中獲勝的新民主黨領袖巴律，已開始忙於組織內閣，準備接收社信黨政權。

巴律與其親信人員進行一天密談，該批親信人員均於上週三選時當選為省議員。

據重新當選亞省華東區省議員威廉斯透露，該次會議之內容暫不公開，他僅表示，該日為屬於巴律先生的日子，而班納省長與社信黨內閣亦在域多利會商移交事宜。

巴律於勞工節曾往舍路埠，於週一晚返回由曲林鎮家中。

他在舍路埠表示，在週六黨內政要會議之前，他對接長卑詩省政府之事仍未有具體計劃，但他將在近日內召開記者招待會。

曲林鎮家庭慘禍 夫婦及男嬰均槍殺

(雲訊) 警方表示，一對夫婦及一名八個月大的男嬰於週未發生曲林鎮家中被槍殺死亡。

警方指出，經過調查結果，認為該案係槍殺兩人後舉槍自殺事件。

死者為二十九歲的馬丁，及其二十歲的妻子路易絲，男嬰名為約瑟夫。他們三人之屍體均在嘉利街二二二四號發現。

警往調查家庭糾紛 男子竟然跳樓自殺

(雲訊) 一名五十三歲的男子於週一下午六時，由山街一九四九號柏文六樓窗口跳樓死亡。

該事件發生於其同居女子呼喚警察前來排解家庭糾紛事件之後。

警方表示，該女子向警方報案稱，其同居男子毆打她，但當警察到達柏文調查時，該男子突然跳樓自殺。

美國人熱心研究中國

美國人近來熱心研究中國大陸，由毛澤東周恩來政策到人民公社種種，都在研究之列。所以有人說，美國人流行「中國熱」。

這是自從臣訪問北京之後世人看到之事實。也許以前美國人也是熱心研究中國的。但大家誠恐被日前趨向中國共產黨，為了避免麻煩，即使是無所顧忌的美國人，也不能不稍為隱瞞其對中國問題之熱心了。但現在情形變了。臣及其家族也流行「中國熱」，其他又有官職或沒有負責任何政府事務的美國人，大可以公開流行「中國熱」呀。

作者一向覺得，美國人有一種傳統的錯誤，就是輕視中國人自主獨立要求。六十年前如是，今日如是。以為中國就是一個未開發的國家。缺乏自獨立條件的。即使以臣訪問北京一事而論，有一部份美國人，也犯了錯誤的看法，以為臣是為「打開中國大陸行幕」，引導北京參加國際事務，改變北京孤立主義而不惜千辛萬苦搞「北京會議」。

持此觀念者，不僅是一部份美國人，甚至有所謂中國問題專家也作如是想。作者最近曾接觸過若干美國人，他們之中有商人，有學者，也有江湖客，自然也有較低級的外交人員。他們之中，有人竟敢說，只要打開中國大門之門，讓中國人民與美國人接觸，認識世界，體驗到美國人自由生活之優點，中國大陸社會肯定自然改變的。作者不懂英語，不能直接與他們交談，但作者內心實在很難過。一來是覺得美國人太過傷害中國，二來對這幾位美國人對中國問題認識淺薄，自視太高實在可哀。

別的美國人是否如此，作者不敢說，但美國人要認識中國，看來非再下工夫不可。

美國人是關心林彪問題的，最大原因是美國人以爲林彪一手把握軍權，一如過去中國軍閥，有了軍權，便可以左右大局，控制政府。林彪既然想到這一點的。最近，美國情報局發表若干所謂「秘密消息」，認爲中共激進份子

轉載

【接轉載版】

，薛同周恩來等中和派整肅林彪的。與此同時，美國「經濟學人」也報導了「秘密消息」，據中央社倫敦電稱：「本期的英國「經濟學人」週刊報告說，最近前往中國大陸的一位旅客說，一名特約有共黨黨證的報導告訴他，林彪的被整肅，有三個原因：(一)林提倡個人崇拜，(二)他難於與人相處，(三)反對北京與美國和解。」

【未完】

外籍女子在港賣淫 菲泰警官來港調查

【本報訊】最近香港警方接獲數宗菲泰兩國女子賣淫案，這些外籍女郎原以遊客身份來港，但抵港後不久，即搖身一變爲召喚女郎，實行以賣肉爲生，此事傳出後，經已引起菲泰兩國警察當局的重視，並且決定將派員來港，作就地切實調查。

據此間接獲消息，泰國及菲律賓警方現正與各該國的移民局官員密切合作。

【未完】

海上學府進行泵油 起出船身要兩三年

【本報訊】香港居民越來越關心風流了嗎？香港醫務局發表的一筆風流賬顯示，患風流病的人一年比一年多，目前最低限度平均每五十人中即有一人患性病。

在政府診所和醫院診治性病的人數共四萬五千七百六十三人，而在私家診所診治的性病者可能多於四萬六千人。

政府診所新症登記的統計顯示，患新症者有顯著的逐年增加趨勢。今年首六個月的新症登記共五千二百一十一宗，多於一九六五年全年新症五千零九十六宗數字，去年同期新症是四千六百六十八人，今年增加比率是百分之十二。

一九七零年同期則爲四千零五十六宗。

在政府發表的數字中可以看到一個有趣的數字，

【未完】

港人患性病者日增 上半年超過五千宗

【本報訊】香港居民越來越關心風流了嗎？香港醫務局發表的一筆風流賬顯示，患風流病的人一年比一年多，目前最低限度平均每五十人中即有一人患性病。

在政府診所和醫院診治性病的人數共四萬五千七百六十三人，而在私家診所診治的性病者可能多於四萬六千人。

政府診所新症登記的統計顯示，患新症者有顯著的逐年增加趨勢。今年首六個月的新症登記共五千二百一十一宗，多於一九六五年全年新症五千零九十六宗數字，去年同期新症是四千六百六十八人，今年增加比率是百分之十二。

一九七零年同期則爲四千零五十六宗。

在政府發表的數字中可以看到一個有趣的數字，

【未完】

中醫李道生

九號三號 風濕膝痛 筋骨痠痛
五三號 手足麻痺 新舊跌打
四四號 胸膈隱痛 夜多小便
三三號 眼瞼腫水 耳聾耳鳴
二二號 鼻淵鼻血 婦女血虛
一一號 頭痛頭暈 胃腸脹痛
現電在 三消甜尿 久咳哮喘

你想更好地保護你的房屋使木材不易腐爛嗎？
你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？
請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四四號
電話：八七二、貳壹壹八

有酒牌餐館連實業出賣

專門供應中西餐，餐館全部粉飾更新，樓下舖位爲餐館及花舖，樓上有住宿房間，生意連實業出賣，或買餐館生意，如意者請電話三七八 五五五壹
P.O. Box 214, Merritt, B.C.

醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 內科 風濕癱瘓 陰陽虛損 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遺精爛腳

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：六八五、〇七三七
六八四、〇九三三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTER

SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 備有光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、〇二二八

華登實業公司

WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

鄧慶元 325-8981
周榮寬 327-8621
孫曉華 434-8487
陳翠蓮 876-7771

▲西區十級柏文、近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。
▲東區靚住宅，一年新，空睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。(張榮元)
▲街角商業地，八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。(周榮寬)
▲東區三睡房住宅，取價一萬八千三百元。
▲冷里空睡房住宅，十年新，取價式萬五千九百元。(陳翠蓮)
▲東區新住宅，空睡房二付水間，取價三萬七千五百元。
▲東區仔屋，十四年每組空睡房，土庫二房，月收五百元，先付現款式萬五千元。
(以上問孫曉華)

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風 大眾化價錢 東方情調 氣派豪華

午餐 筵席 晚飯 菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-3520
Vancouver 4, B. C.

特價機票 往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

殮館請注意

古巴凍蝦

皇后牌紅盒庄

保證 品質劃一上乘 大幫長期供應

價錢特平 各款西士齊備 價目印備 函索即奉無誤

司公行和中

Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

加拿大總代理 南洋顏賢花生廠 馬來西亞特產

萬里望花生

酥脆美味 滋養食品 批發零沽 極表歡迎

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

國產商品大量進口 第三期特價商品介紹

珠江牌香瓜 一元四毛九 六千
珠江牌老抽王 一元四毛九 四千
珠江牌鮮甜醋 一元四毛九 四千
珠江牌鮮甜醋 一元四毛九 四千
天津紅羅醬油 一元四毛九 五千
雙燕牌燕窩 一元四毛九 五盒
汾江橋牌糯米粉 一元四毛九 五包
汾江橋牌糯米粉 一元四毛九 五包
欲購從速 售完爲止

翠華園

Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有： 家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂 也正是： 親友團聚的樂園 知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別 式新穎 與衆不同

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理： 中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐青刀豆

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
881-1734

新到大幫

大片粽葉 什淨糯米 鮮紅蝦米 大紅咸蛋 罐頭涼粉 番石榴汁 瓷碗碟 各式花盆 精製大幫 臘鴨臘腸「牛肉干」發行

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
特設代理 雲高華埠
各式常備 花籃花圈
花牌花圈 花籃花圈
喜慶花圈 花籃花圈
四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎膠花
花牌花圈 花籃花圈
花籃花圈 花籃花圈

翡翠樓新營業時間
本店由八月廿日起新營業時間如下：
星期一至星期六
每日上午十時至夜時
星期日及十一時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

美聲唱碟公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C.

專售名廠電
視機、音響
電唱機、唱
帶、汽車
音響、精工
修理電機及
各種家庭電
器用品、
價錢公道，
服務周到，
無任歡迎。

竹和筍
於冬體，得一陽初復
之氣，其時火足於地中，
雷以火足而動，故竹以火
足而萌，萌得火氣之先，
故味苦其稍甜者，惟油筍
竹筍名龍芽、甜竹筍、
從竹、竹筍竹筍竹筍竹筍
種筍耳，凡竹有雌雄，第
一節枝葉者，雌者多筍
，是曰孕筍，有思孕竹，其高大，筍生
於節，筍成竹已及春，筍復生節，節之
筍七、根之筍三，節節有筍，明年遂成
大叢，然其筍絕不可食。
竹的形態，普通可以分兩種，一
種是逐根單生的，一種是叢生的，香港
所見到的，多數是後一種，幾十桿甚至
幾百桿叢生在一起，不要說不能成林，
就是清風也不易穿得過，因此在香港是
無法，日暮倚修竹的，何況有此筍的距
離很長，竹筍細細，可以種在一起替代
籬籬，更且，稱名山單竹，桿細，葉子
特別密茂，也是一叢生在一起，看起來
像是一棵細葉的棕櫚(旁)樹。
竹不僅會開花，也能結子，但一般
人向來不信。竹樹開花是一種不吉的兆
兆，竹，是樣樣一樣的，成熟後也可
以種到土裏，不過很難發芽。

香港地方誌
● 藝林 ●
竹和筍
於冬體，得一陽初復
之氣，其時火足於地中，
雷以火足而動，故竹以火
足而萌，萌得火氣之先，
故味苦其稍甜者，惟油筍
竹筍名龍芽、甜竹筍、
從竹、竹筍竹筍竹筍竹筍
種筍耳，凡竹有雌雄，第
一節枝葉者，雌者多筍
，是曰孕筍，有思孕竹，其高大，筍生
於節，筍成竹已及春，筍復生節，節之
筍七、根之筍三，節節有筍，明年遂成
大叢，然其筍絕不可食。
竹的形態，普通可以分兩種，一
種是逐根單生的，一種是叢生的，香港
所見到的，多數是後一種，幾十桿甚至
幾百桿叢生在一起，不要說不能成林，
就是清風也不易穿得過，因此在香港是
無法，日暮倚修竹的，何況有此筍的距
離很長，竹筍細細，可以種在一起替代
籬籬，更且，稱名山單竹，桿細，葉子
特別密茂，也是一叢生在一起，看起來
像是一棵細葉的棕櫚(旁)樹。
竹不僅會開花，也能結子，但一般
人向來不信。竹樹開花是一種不吉的兆
兆，竹，是樣樣一樣的，成熟後也可
以種到土裏，不過很難發芽。



亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流
標準，每款由二毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會菜席，每
席由三十餘元起(足十位用)華麗禮
堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

大幫辦到
唱片聲帶風筒
收音機錄音機
電子零件
廉價修理
音響器材出賃

大西方米廠
五羊牌正絲苗米
最合餐館採用
請試嘗，請比較
各雜貨公司代理
卡城代理：
建生公司

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone: 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
新近聘請香港針灸學會主席
李天原先生來加，主理針灸教學

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五六號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
號八七一街東打片址新行支埠華
行之信最設最資
銀賴足新備老格

購買家庭用具
請向本行商量
輕易付款辦法
利息相宜

切親外份 · 待招員華
備齊務服 · 民移顧照

材國成：總經
Manager: F. Mah
684-1357; 話電

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到
陳皮檸檬李 瓦條仔
鮮紅蝦米 大中蠔鼓
茶薇蛋卷 日本排尤
金錢梅 金錢尤
杏仁露
沙爹醬

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
第一張 FA 5-1844 實業樓 325-7450 業款式 32-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
● 溫哥華市定及田打實業街合法存屋十四年新地
● 十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (業款式)
● 溫哥華市定及田打實業街合法存屋十四年新地
● 十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (業款式)
● 溫哥華市定及田打實業街合法存屋十四年新地
● 十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (業款式)

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

ENG'S CAFE
619 MAIN ST., PH. 687-9228
(內厦大業商華文即)

地方雅潔
裝置新穎
冷氣設備
炸魚炸雞
炸薯仔
歡迎外賣
每日有新鮮
焗牛肉麵市
價錢相宜
歡迎光顧

時七下午至時八上午：間時業營
息休日期星逢

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone: 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人劉錫勇

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-3448 681-3449
電話 266-5159

本號備有
四季時花
盆裝花籃
花牌花籃
大小喜慶
結婚花球
禮頭名花
各種俱全
特設花圈
工價克己
工誠精美
無任歡迎

南華麵廠
TOP-VALVE FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭取行李貨物手
續，住屋傢俬，大小鋼琴
舖戶大小箱櫃，概行接運
棧房貯物，均有保險保障
工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072
經理人林普安

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：五五、五三三式 水灣日

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 654-9870

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
鮮鮮蛋麵
幸運餅仔
批沽零

華仁蛋糕
地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

津津有味譚

陳存仁

小兒病食品療法

暑期的食品中，應吃消暑清熱的飲料，如西瓜汁、荷葉茶、竹蔗水、金銀花茶、蘆根茶、茅根水、蘆薈湯、此外前面所說的冬瓜水、綠豆湯之類，都是需要常吃的。

暑期發水痘

小兒在暑期出水痘，這是很可厭的。在香港政府的疾病報告，常有水痘症，仍是很流行的。水痘，是皮膚上發出小粒水泡，初發時使人懷疑是否天花？其實辨別方法

廣東人最重飲食衛生

廣東人對飲食，最有學問，此間外省家庭，往往受到廣東女工的好教育，每若千日要飲女工所煲之湯，自此以後，甚至自己要求了！廣東的飲食文化之盛，全國第一。以此間外省酒家業，他們對廣東同業都佩服，也向之學習呢！

安眠藥面面觀

安眠藥是藉輕度的麻醉以去除腦的刺激，而得到生理上安眠的藥物，人們當強度失眠時，就會找它。所謂失眠症，可解釋為，因失眠而自覺其苦。試問整夜失眠的人，翌日對於平常只需兩分鐘即可記憶的事物，竟得花半小時，更極端的情形是，如果連續一個禮拜不睡覺，就可危及生命，所以為了維護生命與健康，有時就不得不使用安眠藥，以求睡眠。

不過，服用安眠藥的睡眠是與自然的睡眠，稍有不同。鳥兒在平時可以棲止於樹木上睡入，但給予安眠藥後就會從樹上掉下來。又當我們平時睡醒時，會因疲勞的消除而感身心愉快，但在服用安眠藥而睡醒時，常常覺得頭痛不舒服，這是因為在正常睡眠中，身體內營同化作用，排除異化產物，補給各器官組織而消除疲勞，而在服用安眠藥睡眠時，體內還是跟隨著時一樣進行異化作用，因而體內代謝衰退，同化作用無法去消除疲勞，所以會感覺得更加疲勞。

儘管這種缺點，一個為失眠症所困的人，還是喜歡用安眠藥。針對失眠症的幾種型態，安眠藥的作用法在分類上可大別為：
(一) 就眠藥，健康的人在精神上

極為簡單。水痘通常都不熱如在發寒，長間紅點，入夜紅點上有水泡凸出，過一夜，水泡內容消滅，收乾結痂。水痘發時，有時並不遍及全身，稀疏多顆，有時滿面滿身，很少遍發全身。從發出到痊愈，前後最多的約五天。至於天花的天然痘有高度熱度，要經三天發熱，三天見點遍及全身。三天瀰漫痘點鮮明，三天結痂，脫痂後在面陷的痘皮斑痕。水痘力快就結痂，此起彼落，都在皮膚的表層上。天花是一次出齊，經十二天同時結痂，在皮膚的深層，所以二種痘疹辨識極易，況且現代天花預防接種後，此痘幾已絕跡，不是輕易能發見的。

水痘發出時，多數人有頭痛嘔惡，不見寒熱，少見有極微寒熱，一經發出，微熱即退，初起是紅點，隔半日成水泡。次晨到晚上，或第三日便結痂。醫初發時兒童有少許煩躁，其他一切如常，並無異狀。(五六五)

遭遇困擾，或有什麼心事時，往往臨睡難念難生。轉轉難眠，或當神經衰弱，神經質或過勞時，也是一樣難眠。但他們一旦入睡，却比他睡到天亮，所以對於這種就眠困難的人，可以用十幾分鐘即可入睡的安眠藥，其吸收，分解，排泄都很快，持續時間不過三小時，可由中途轉入自然睡眠，醒來時也無不快感。

(二) 熟睡藥：一些神經衰弱的人，往往容易入睡，但睡得很淺，夜半醒來，再難成眠。這些人可服用安眠藥。這和藥效在二、三十分鐘出現，可持續五、六小時。
(三) 持續性安眠藥：在頑固的失眠症或麻痺中毒，精神病等，必須作長時間強制睡眠時使用。這和持續性藥的排泄緩慢，且有蓄積作用，易引起中毒。使用它，就眼需要一般時間，但一睡可到天亮，翌晨猶有睡意。

關於安眠藥的作用原理，一九二七年醫學文獻所發表的兩種分類，現在已漸不風行。他們將安眠藥分為大腦皮質性與胸腺性。前者因作用於大腦皮質，而達到體眠目的；後者則直接抑制睡眠中樞，然後使發生睡眠，故需一段時間。日前較通行的想法則是：在腦幹部原來有一種網樣體，司有接受外界刺激，以促進大腦機能的作用。安眠藥可對這種上行的網樣體活系作選擇性的抑制，使達到睡眠現象。

安眠藥多少有習慣性，在藥品標籤上都有注意提及，當連續使用這種持續性藥物時，欲達原來目的，就非增加藥量不可，由是引起慢性中毒，與習慣性相似的是藥物戒斷，感情過敏的人，應特別注意。欲避免習慣性，可以交互使用不同藥物，或使用無系統的藥物，或以其他方法得到安眠。

△代東
本堂公議為完成清還實業公債本息定期於本年九月十日(星期日)下午一時在本堂舉行紀念大會暨祀祖典禮敬備茶酒會招待同日下午六時假座喜臨門酒家公宴屆時恭請各埠
雷方鄭三姓宗親暨眷屬參加聯歡不勝翹企
雲高華源總堂同人敬約
(附註) 請於九月八日前到本堂或廣生、利橋公司、原宗房等處報名參以便編排席位

咖啡濕餐廳實業出賣
位於加錫補公路近湖邊 並住宿房間，有啤酒酒牌執照，鑄鐵公司廠設在附近，欲詳詳情，致函 Mrs. Frances Vandate, 70 Mile House, B.C.

好利潤 安全穩定
四十零組三年新柏文樓，位於不停發展百老匯區，照目前價值，利潤超過百分之十照平衡計算，欲知投資良機詳情，與 Mike Carr 327-6201 or Dean Lapointe 265-8251 接洽。

宜請廚房什工兩名
請電話或四、六、或七或或四、五、三、九、九、接洽。

錦嶽東方園宜唐厨一名
工金優厚，有意者請來雲埠 貳四貳東片打街面議。

菓欄公司
五八五號哥街
電話六八五、四九二九
週末大減價
由九月八日
至九月十日
星期五 星期六 星期日

爽甜靚蘋果	壹元五磅
花旗甜橙	壹元廿磅
鮮橙汁	壹元三磅
天壇牌菠蘿	壹元五罐
蝦肉	壹元
干貝	壹元
冬菇	壹元

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

興旺街角殮館出賣
由店主自賣，裝置空氣調節，好批約。電話 874-9005, 872-0718 洽商。

九十一房旅店出賣
位於下埠商業區，在喜市街夾夾蘭蘭街附近，三合土建築樓宇，有升降機，管理雅潔，全價減少五百元，適當銀明供應，欲知詳情，與後列洽商。
Knowlton Rty. Ltd., 1195 Two Penhall Centre Vancouver, B.C.
Ph. 684-8291

宜清潔家庭洗衣女工
年齡不超四十歲，每週工作三天，每天做四小時，每小時工銀壹元七毛。
電三二五、四六八四

宜西餐館頭厨一名
兼少許唐餐，工金優厚，包伙食，細地粗巴多芬芬開相接洽。
Mr. Park Chow, Dauphin, Man.
Phone 204 638-4900

宜男女企拾三名
暑僱英語。請來面議。
Village Restaurant
5778 University Boulevard
U.B.C. Vancouver.

四睡房住宅出賣
全價式萬三千五百元，八十五元元定銀，其餘每月供銀五百元，位於
2445 East 6th Ave., 下午六時至八時，歡迎參觀。

有執照修理水喉
各種大小修理，或新水喉工程，所有工作由合格水喉師修理，價錢克己，廿四小時應命，電話 324-4350 與 Lewis 洽商。

承接清理垃圾服務
本 B&B 公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。
電話 254-6008, 253-3689 接洽。

海外華人男女友誼介紹中心。
喜結連理理想的對象嗎？
歡迎來信詢問。
FRIENDSHIP GALLERY
Box 2126, Burnaby 2, B.C.

宜僱管理電力車衣機
JONES TINT & ANNING 公司夏天衣服部，本公司每件工資乃各行最高者，上等工作環境，清潔衣廠。與 LUIGI SANDRI
2034 West 11th Ave. 洽商。

好殮館出賣
新裝修，批約好，每日生意壹百五十元，取價壹萬五千元，合意者電話四三三、九壹五五

宜木工油漆工人數名
有意請下午七時電話八七六、四七四〇

光猛土庫全層出租
有廚廁浴室，獨立門戶，包暖氣電火，六時後電話八七三、壹五貳貳

樓上全層出租
式房，有廚廁，包電火暖氣，自己入口出入，行十五分鐘到華埠，請電話
貳五四、五〇三三 1058 McLeann Dr.

宜僱女工四名
即宜僱有經驗車衣機名，什役工貳名，可以指導。請到 1132 Union St. 洽商。

宜人摘黃瓜
長工都用，勤工出現，有意者請與許俊接洽 電話三二七、九六七六
三二五、四〇貳貳

場市大西中華文
MANDARIN FOOD MARKET
奇化街百九十號 即中華大廈樓下
電話：687-9329

特價平賣
每星期有數類
生菓蔬菜肉類
中西罐頭

星期日照常營業 十時至五時半

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Wansano)
九月五日至八日 星期二至星期五
晚上七時半放映
彩色寬銀幕戰國時代故事七十年代名片
劍 天皇巨星：王羽領銜主演
場面最大，演員最多，最佳口碑，最好寶座，請睇劍的神勇，劍的威風，劍的傳奇，劍的功過一把太阿寶劍，各方英雄爭逐，勾心鬥角罕見，殺得你死我活，夠緊張夠刺激
同場放映 彩色寬銀幕瓊瑤原著文藝片
「幸運草」夏凡范菱江明領銜主演
A 過票價：成人一元七五 學生一元五毛 小童五毛

新到大幫
鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美 歡迎批發

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.

鄭楫輝代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336

專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙垂詢
請即電，新到加國移民，一律歡迎

ROYAL PACIFIC MOTEL
661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: 781-6661

僑胞：
歡迎來大埠渡假！
請住：
位在華埠 自動電話
彩色電視 停車利便
設備豪華 優待平價
華夏汽車旅館

場市大西中華文
MANDARIN FOOD MARKET
奇化街百九十號 即中華大廈樓下
電話：687-9329

特價平賣
每星期有數類
生菓蔬菜肉類
中西罐頭

星期日照常營業 十時至五時半

